

Miroslav Katić, viši knjižničar
Gradska knjižnica "Ivan Goran Kovačić" Karlovac
miroslav@gkka.hr

Vedrana Kovač Vrana, viša knjižničarka
Gradska knjižnica "Ivan Goran Kovačić" Karlovac
sloka@gkka.hr

Korak po korak do integracije - program karlovačke gradske knjižnice u radu s azilantima, migrantima i stranim državljanima

Sažetak

Gradska knjižnica „Ivan Goran Kovačić“ Karlovac od 2019. godine aktivno je uključena u proces integracije azilanata, migranata i stranih državljana, s mrežom suradnika i lokalnom zajednicom. Temeljem programa preseljenja azilanata kojima se RH obvezala na prihvata i integraciju 400 osoba, u Karlovac je u prosincu 2019. doseljeno devet sirijskih obitelji. Cilj ovoga programa je funkcionalno uključivanje u društvo te prepoznavanje Knjižnice kao svojevrsnog mosta između zajednice i onih koji se ne osjećaju kao njezin dio ili koji zbog objektivnih okolnosti ne ostvaruju svoja prava koja im zajednica deklarativno osigurava i jamči. Tijekom godina, u ovaj program, uz obitelji azilanata iz Sirije, uključene su i izbjeglice iz Ukrajine, radni migranti, ali i stranci koji privremeno ili trajno borave u Karlovcu i okolici. Broj sudionika na radionicama kreće se u prosjeku oko desetak osoba, ovisno o slobodnom vremenu polaznika. Programi su primarno usmjereni na učenje hrvatskog jezika, ali i na stjecanje i jačanje digitalne i financijske pismenosti. Time je Knjižnica pozicionirana u prepoznatljiv centar za rad s osobama u nepovoljnom društvenom položaju te mjesto na kojem se svatko može osjećati sigurno i prihvaćeno. Paralelno se nastoji senzibilizirati i lokalno stanovništvo i približiti problematiku integracije i uključivanja osoba s odobrenom međunarodnom zaštitom u lokalnu zajednicu. U izlaganju će se prikazati inicijalno istraživanje potreba novih korisnika provedeno kroz strukturirani intervju, razvojni tijek programa s edukacijom djelatnika koji provode program, usvajanje primjera dobre prakse drugih knjižnica kroz Erasmus programe i programe međunarodne suradnje sa sestrinskom knjižnicom u Kansas Cityu u SAD-u. Predstaviti će se i evaluacija provedena s korisnicima programa u proteklih 5 godina od početka programa.

Ključne riječi: azilanti, edukacija, integracija, kompetencije, migranti, narodna knjižnica

Oblik izlaganja: izlaganje

Step by Step to Integration - Program of the Karlovac Public Library in Working with Asylum Seekers, Migrants and Foreign Citizens

Abstract

Since 2019, Ivan Goran Kovačić Public Library in Karlovac has been actively involved in the process of integrating asylum seekers, migrants, and foreign nationals, with a network of collaborators and the local community. Based on the resettlement program for asylum seekers, by which the Republic of Croatia undertook to accept and integrate 400 people, nine Syrian families arrived to Karlovac in December 2019. The goal of this program is functional integration into society and recognizing the library as a kind of bridge between the community and those who do not feel part of it or who, due to objective circumstances, do not realize their rights that the community declaratively provides and guarantees them. Over the years, this program has included, in addition to asylum-seeking families from Syria, refugees from Ukraine, labour migrants, and foreigners who temporarily or permanently reside in Karlovac and the surrounding area. The number of participants in the

workshops averages about ten people, depending on the availability of the attendees. The programs are primarily focused on learning the Croatian language but also on acquiring and strengthening digital and financial literacy. Thus, the Library has positioned itself as a recognized center for working with people in disadvantaged social positions and a place where everyone can feel safe and accepted. At the same time, efforts are being made to raise awareness among the local population and to bring the issue of integration and inclusion of persons granted international protection closer to the local community. The presentation will showcase an initial needs assessment of new users conducted through structured interviews, the developmental course of the program with the education of staff implementing the program, the adoption of best practices from other libraries through Erasmus programs and international cooperation programs with a sister library in Kansas City, USA. An evaluation conducted with program participants over the past 5 years since the program's inception will also be presented.

Keywords: asylum seekers, competencies, education, integration, migrants, public library

Presentation format: presentation

Biografije

Miroslav Katić, viši knjižničar, zaposlen je na Studijskom odjelu Gradske knjižnice „Ivan Goran Kovačić“ Karlovac. Voditelj je American Cornera i nositelj licence TEDx Karlovac Library. Područja interesa su mu narodne knjižnice i razvoj civilnog društva, demokracija i socijalni kapital, integracija ranjivih skupina u društvo putem knjižničnih programa te međunarodna suradnja. Predsjednik je Radne skupine za društvene medije i član Komisije za slobodan pristup informacijama i slobodu izražavanja Hrvatskog knjižničarskog društva.

Vedrana Kovač Vrana, viša knjižničarka, sociologinja i profesorica hrvatske kulture. Od 2007. godine zaposlena je u Gradskoj knjižnici „Ivan Goran Kovačić“ kao voditeljica Središnje knjižnice Slovenaca u Hrvatskoj. Posjeduje profesionalno iskustvo u europskim projektima, organizaciji mnogih kulturnih događanja, stručnih skupova i dr. Članica je organizacijskog tima međunarodnog stručnog skupa Knjižnica – središte znanja i zabave. Članica je Radne skupine za manjinske knjižnice pri Hrvatskom knjižničarskom društvu. Koordinatorica je tečajeva slovenskog jezika u knjižnici u okviru projekata koje financira Ured Vlade Republike Slovenije za Slovence u inozemstvu. Stručna je suradnica u projektima Ministarstva kulture Republike Slovenije Podrška razvoju knjižnične djelatnosti u pograničnim područjima.

Biographies

Miroslav Katić, Senior Librarian. He is employed at the Study Department of the City Library "Ivan Goran Kovačić." He is the Head of the American Corner and the holder of the TEDx Karlovac Library conference license. His areas of interest include public libraries and the development of civil society, democracy and social capital, the integration of vulnerable groups into society through library programs, and international cooperation. He is the President of the Working Group for Social Media and a member of the Commission for Free Access to Information and Freedom of Expression of the Croatian Library Association.

Vedrana Kovač Vrana, senior librarian, sociologist and professor of croatian culture. Since 2007, she has been employed at the City Library "Ivan Goran Kovačić" as the head of the Central Library of Slovenes in Croatia. She has professional experience in European projects, the organization of many cultural events, professional meetings, etc. She is a member of the organizing team of the international expert meeting Library - the center of knowledge and entertainment. She is a member of the Working Group for Minority Libraries at the Croatian Library Association. She is the coordinator of Slovenian language courses at the library within the framework of projects financed by the Office of the Government of the Republic of Slovenia for Slovenians Abroad. Professional associate in projects of the Ministry of Culture of the Republic of Slovenia „Support for the development of library activities in border areas“.